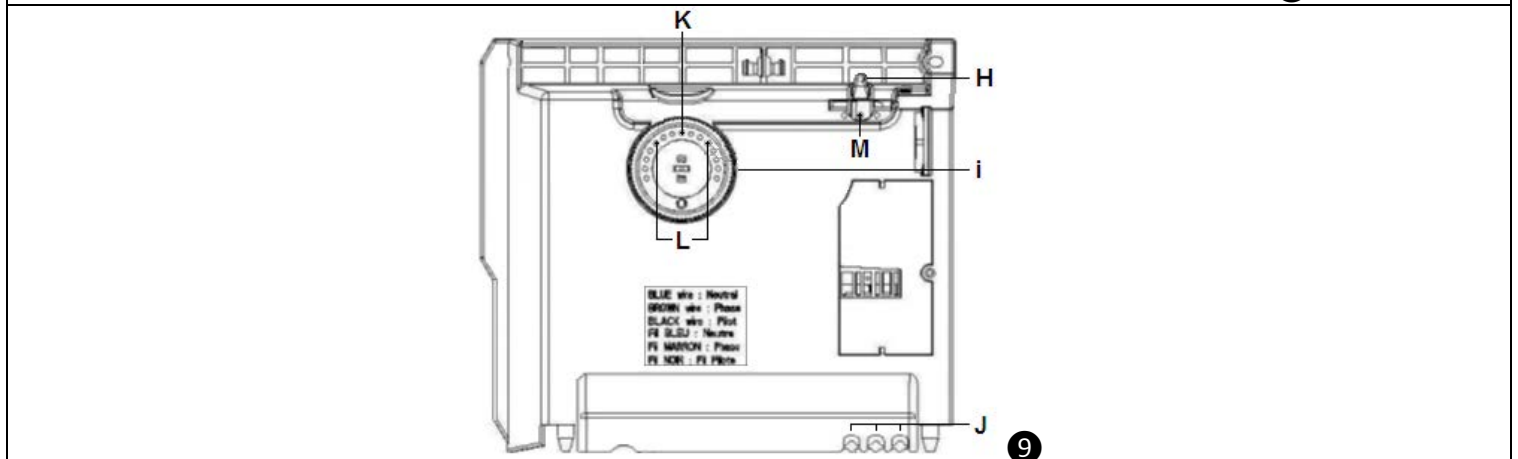
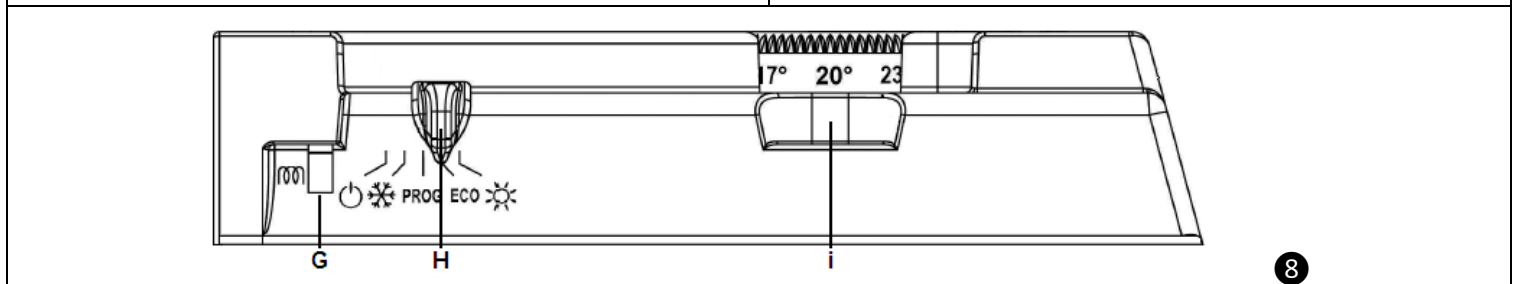
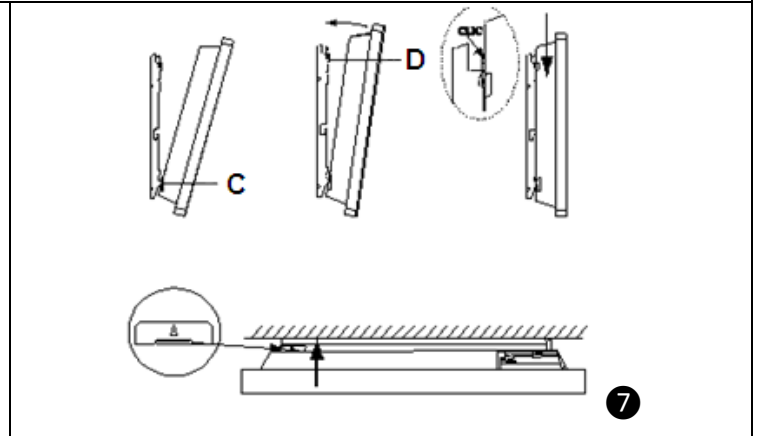
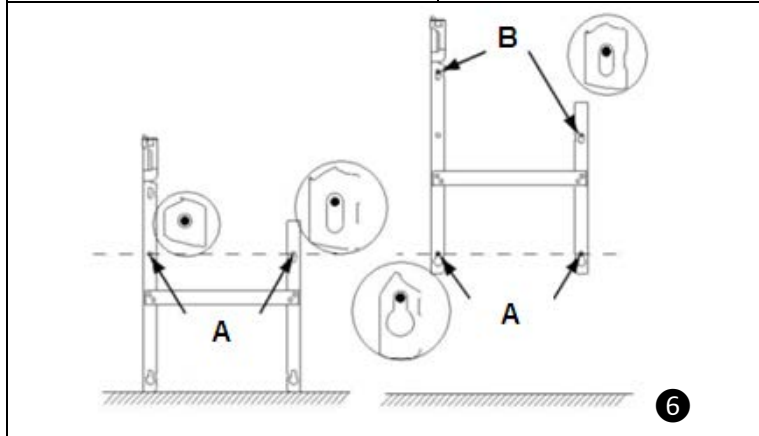
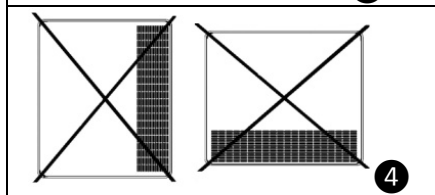
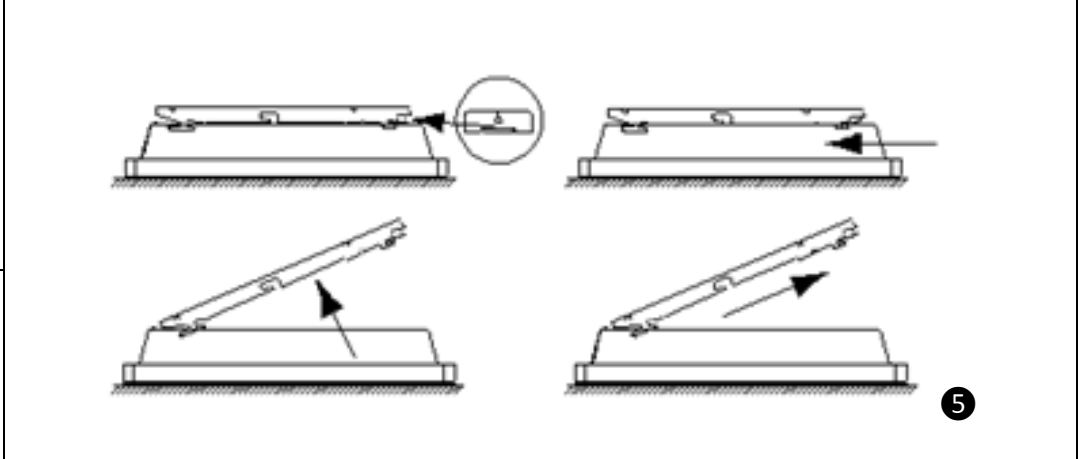
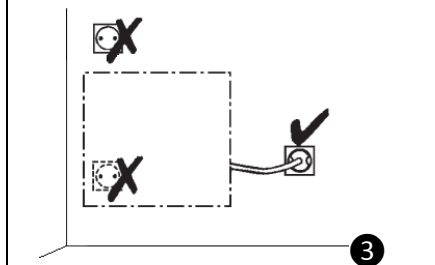
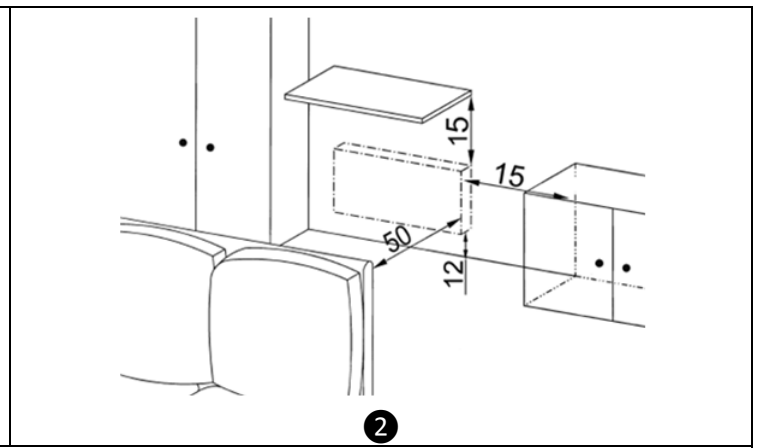
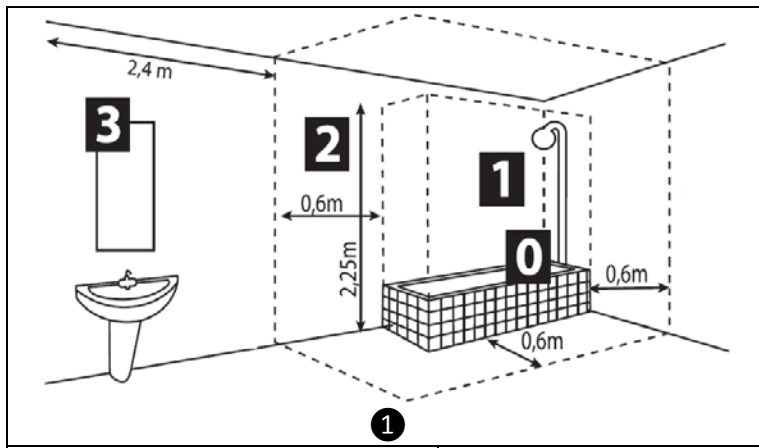


**BEDIENUNG UND INSTALLATION
OPERATION AND INSTALLATION
UTILISATION ET INSTALLATION
BEDIENING EN INSTALLATIE
OBSLUHA A INSTALACE
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И МОНТАЖ**

Wärmewellen-Konvektor | Thermal wave convector | Convecteur rayonnant |
Wandstralingspaneel | Sálavý konvektor | Инфракрасно-конвективный обогреватель

- » CNR 100
- » CNR 150
- » CNR 200

STIEBEL ELTRON





ACHTUNG : sehr heiße Oberfläche ! Einige Teile dieses Gerätes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht walten lassen bei Anwesenheit von Kindern und verwundbaren Personen.

- Kinder unter 3 Jahren immer in ausreichendem Abstand halten außer wenn diese laufend überwacht werden
- Das Gerät kann von 3- bis 8-jährigen Kindern ein und ausgeschaltet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Voraussetzung hierfür ist, dass das Gerät wie beschrieben montiert wurde.
- 3- bis 8-jährige Kinder dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken und das Gerät nicht regulieren.
- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss entsprechend der lokalen Vorschriften von einer befähigten Person angeschlossen werden.
- Die Bedienungsanleitung dieses Gerätes ist beim Kundendienst unter der im Garantiefeld aufgeführten Nummer zu erhalten.
- Das Gerät nicht mit beschädigtem Anschlusskabel benutzen.



VORSICHT: Das Gerät nicht abdecken wegen Überhitzung und aus Sicherheitsgründen.



Geräte mit diesem Zeichen dürfen nicht in den Hausmüll geworfen werden, sondern müssen separat gesammelt und recycelt werden. Die Einsammlung und die Verwertung von ausgedienten Produkten muss entsprechend der lokalen Normen erfolgen (DEEE 2002/96/CE).



Eine Montage in höheren Standorten zieht höhere Luftaustrittstemperaturen nach sich (ca. 10°C pro 1000 m)

2. Installation

2.1 Wo installieren?

- Dieses Gerät ist für die Benutzung im Wohn- und Bürobereich oder ähnliches konzipiert. Bei anderen Anwendungen fragen Sie Ihren Händler.
- Die Installation muss fachgerecht und unter Beachtung der lokalen Normen erfolgen (z.B. VDE15100).
- Die Geräte haben Schutzklasse II und sind gegen Spritzwasser geschützt (IP24). Sie können somit im Bereich 2 montiert werden (Bild ①). Die Bedienelemente dürfen allerdings nicht einer in der Wanne bzw. Dusche befindlichen Person zugänglich sein. Es ist verboten, das Gerät im Bereich 1 zu montieren.
- Bei der Wahl des Montageortes den Mindestabstand zu Gegenständen wahren (Bild ②).
- Durch die Wandhalterung bleiben die Bedienelemente des Gerätes frei zugänglich. Der Abstand zwischen Gerät und Montagewand darf nicht verringert werden.

2.2 Wo nicht installieren?

- In einem Durchzug, der die Steuerung beeinträchtigen kann (z.B. Zwangslüftung, ...). Unter einer Anschlussdose oder in der Nähe von Gardinen oder anderen brennbaren Materien (Bild ③).
- In einer nicht erlaubten Position.
- Der Luftauslass und der Thermostat müssen im oberen Teil des Gerätes sichtbar sein. Ein horizontales Gerät darf nicht senkrecht montiert werden und umgekehrt (Bild ④).

2.3 Wie installieren?

2.3.1 Die Wandhalterung vom Gerät abnehmen (Bild ⑤)

- Wir empfehlen, das Gerät flach auf die Vorderseite zu legen. Mit einem Flachsraubenzieher die Haltelippe anheben. Achten Sie darauf, dass das Gerät und die Wandhalterung nicht beschädigt werden. Bei angehobener Lippe die Halterung in Richtung Geräteunterteil drücken und die obere Krallen lösen. Die untere Krallen durch eine senkrechte Drehbewegung aus der Halterung ziehen und die Wandhalterung abnehmen.

2.3.2 Wandhalterung befestigen


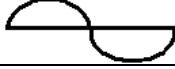
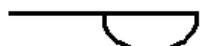

- Gerätehöhe 450 mm (Bild 6) : die Wandhalterung auf den Boden und gegen die Wand stellen, dann die Bohrpunkte **A** markieren. Dies sind die Markierungen für die unteren Schrauben. Die Halterung auf die Punkte **A** anlegen und die Bohrpunkte **B** anzeichnen. Das sind die Markierungen für die oberen Schrauben. Bei speziellem Wandmaterial entsprechende Dübel verwenden.
- Gerätehöhe 250 mm : siehe Bild 7.

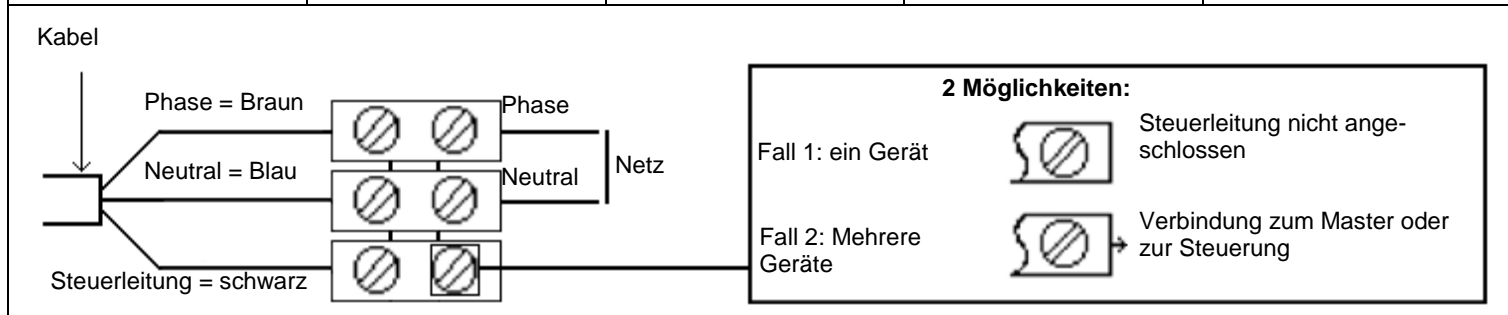
2.3.3 Elektroanschluss

- Das Gerät muss mit Wechselstrom 230 V 50 Hz versorgt werden.

2.3.3.1 Geräte ohne Stecker:

- Der Netzanschluss erfolgt mit einem 2-adrigen Kabel mit Stecker oder mit einem 3-adrigen Anschlusskabel (braun=Phase, blau=Nullleiter, schwarz=Steuerleitung) durch eine Festanschlussdose.
- In Feuchträumen wie Badezimmer und Küche muss die Anschlussdose mindestens 25 cm vom Boden entfernt sein. Das Gerät wird direkt am Netzkreis angeschlossen, der einen allpoligen Unterbrechungsschalter mit mindestens 3 mm Kontaktabstand hat.
- Die ERDUNG ist untersagt. Die Steuerleitung (schwarze Ader) nicht an Erde anschliessen.
- Wenn das Anschlusskabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder Personen mit ähnlichen Kenntnissen ausgetauscht werden, um Gefahr zu vermeiden.

Befehl	Kein Signal	Voller Sinus 230 V	Negativer Halbsinus - 115V	Positiver Halbsinus + 115V
Oszilloskop Zu Neutral				
Modus	KOMFORT	ECO	FROSTSCHUTZ	STOP BEI ÜBERLAST



2.3.4 Wandinstallation (Bild 8)

- Das Gerät geneigt auf die Halterung **C** setzen und dann kippen, um es auf die Halterung **D** einzurasten. Das Gerät nach unten schieben. Ein Klick zeigt, dass das Gerät richtig befestigt ist. Um das Gerät wieder abzunehmen, mit einem Flachschaubenzieher die Haltelippe anheben. Achten Sie darauf, das Gerät und die Wandhalterung dabei nicht zu beschädigen. Bei angehobener Lippe die Halterung in Richtung Geräteunterteil drücken und die obere Krallen lösen. Die untere Krallen durch eine senkrechte Drehbewegung aus der Halterung ziehen und von der Wandhalterung abnehmen..

3. Benutzung

- Siehe Bild 9.

3.1 Wie den Komfort Modus einstellen?

- Im Komfort Modus wird die gewünschte Temperatur mit dem Stellrad gewählt.
- Den Schalter **H** auf ☀ schieben, und dann das Stellrad **I** auf die gewünschte Position drehen, Die Heizleuchte **G** geht an, wenn die Raumtemperatur unter der gewünschten liegt.. Warten bis sich die Temperatur stabilisiert, erst dann gegebenenfalls die Einstellung ändern.

G	Heizleuchte. Diese leuchtet, wenn das Heizelement arbeitet. Bei stabilisierter Temperatur blinkt diese kurz und wenn die Temperatur zu hoch ist, geht die Leuchte aus.
H	Modus Schalter. Zur Auswahl der Betriebsart.
I	Temperatureinstellknopf

3.2 Wie den Eco Modus einstellen?

- Der **ECO** Modus erlaubt eine Temperaturabsenkung von 3 bis 4°C unter den Komfort Modus während Zeiten, in denen der Raum nicht benutzt wird. Wir empfehlen diesen Modus bei Abwesenheit von mehr als 2 Stunden. Den Schalter **H** auf **ECO** schieben. Die Heizleuchte **G** geht an, wenn die Raumtemperatur niedriger als die **ECO** Temperatur ist.

3.3 Wie den Frostschutz Modus einstellen?

- In dieser Reglerposition hält das Gerät eine Raumtemperatur von ca. 7 ° C während einer längeren Abwesenheit (im Allgemeinen mehr als 24 Stunden). Dann den Schalter **H** auf ❄ schieben.

3.4 Wie das Gerät abschalten?

- Zum Ausschalten, den Regler **H** auf ⏻ schieben.

3.5 Wie die Modi Komfort, ECO oder Frostschutz programmieren?

- Die Geräte sind mit einem elektronischen Thermostat ausgerüstet, das Befehle empfangen kann. Zwei Möglichkeiten :
 - Über die Pilotleitung (schwarzes Kabel) bei Geräten ohne Stecker über eine externe Schaltuhr
 - Durch Trägerfrequenz über die Stromleitung mit einem speziellen Programmier-System.

3.6 Wie die Bedienelemente sperren (Bild 10)?

Das Stellrad **I** und/oder der Regler **H** können verriegelt oder begrenzt werden. Das Gerät von der Wandhalterung nehmen. Auf der Rückseite des Thermostatkastens die Stifte **J** aus der Halterung brechen: Die Position **K** verriegelt das Stellrad / Die **L** Position begrenzt den Einstellbereich des Stellrads /Die **M** Position blockiert den Regler **H** in der gewünschten Position.

4. Benutzungshinweise

- Es ist unnötig das Stellrad auf Max zu stellen, da die Raumtemperatur nicht schneller steigt. Wenn Sie mehrere Stunden abwesend sind, vergessen Sie nicht die Temperatur zu senken.
- Wenn mehrere Geräte in einem Raum sind, diese gleichzeitig arbeiten lassen, um eine ausgeglichene Temperaturverteilung und eine Optimierung des Stromverbrauchs zu erreichen. Das ist auch für ein unbenutztes Zimmer der Fall : besser das Gerät auf Min arbeiten lassen als komplett abzuschalten.

5. Wartung

- Um die Leistung des Gerätes zu gewährleisten sollten Sie 2 mal jährlich die oberen und unteren Öffnungen mit einem Staubsauger oder einer Bürste entstauben.
- Alle 5 Jahre das Gerät durch einen Fachmann prüfen lassen. Umweltschmutz oder schlechte Raumluft kann Verschmutzungen am Luftauslass verursachen. Prüfen Sie ob der Raum ausreichend belüftet wird. Diese Verschmutzungen sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Gerätekörper kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, aber ohne scheuernde Mittel.

6. Problembehandlung

- **Gerät heizt nicht:** Prüfen, dass die Sicherungen eingeschaltet sind und das ein Lastabschalter (wenn vorhanden) die Heizung nicht abgeschaltet hat. Die Raumtemperatur prüfen. Wenn vorhanden, die Programmierung auf Komfort stellen.
- **Gerät heizt andauernd:** Prüfen, ob das Gerät nicht in einem Luftzug hängt oder ob die Temperaturwahl geändert wurde.
- **Gerät führt keine Steuerbefehle aus (wenn ausgerüstet):** Prüfen, dass die Programmkarte richtig benutzt wird, dass die Karte richtig eingesteckt wurde, dass diese funktioniert. Die Batterien prüfen. Elektronische Geräte mit Mikroprozessoren können durch bestimmte Netzstromschwankungen beeinflusst werden (geschützt in den Grenzwerten der EU Normen). Bei Problemen (Thermostat blockiert , ...) die Stromversorgung ca. 5 Minuten unterbrechen (Sicherung, Stecker, ..) und Gerät erneut in Betrieb nehmen. Wenn die Störung öfter auftritt, das Netz von einem Spezialisten prüfen lassen.
- **Gerät hat sehr heiße Oberfläche:** Es ist normal, dass das Gerät heiß ist, wenn es arbeitet, wobei die Oberflächentemperatur entsprechend der aktuellen Normen begrenzt ist. Sollten Sie die Temperatur als zu hoch empfinden, prüfen Sie ob die Leistung des Gerätes der Raumfläche entspricht (max 100 W/m²) und ob das Gerät im Durchzug montiert ist.

✂ -----

7. Garantiebestimmungen

DIESES DOKUMENT SICHER AUFBEWAHREN

(Dieses Dokument ist durch den Benutzer aufzubewahren. Dieses Zertifikat nur im Falle einer Reklamation zeigen.)

- Die Garantiedauer beträgt 2 Jahre ab dem Datum der Installation oder ab Kaufdatum und kann ohne Nachweis nicht 30 Monate nach dem Produktionsdatum überschreiten.
- Die Garantie deckt den Austausch bzw. die Lieferung der als fehlerhaft anerkannten Teile unter Ausschluss von anderen Ansprüchen ab.
- Lohn-, Transport- und Reisekosten sind vom Benutzer zu tragen.
- Schäden durch eine nicht konforme Installation, durch ein nicht den Normen entsprechendes Stromnetz (EN 50160), durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder die Nichtbeachtung der Vorschriften der Bedienungsanleitung fallen nicht unter die Garantie.
- Dieses Zertifikat im Falle einer Reklamation Ihrem Händler zusammen mit der Rechnung und den Gerätedaten* vorlegen.
- Die Bestimmungen der vorliegenden Garantiebedingungen schließen nicht das Recht des Käufers auf die Inanspruchnahme der gesetzlichen Gewährleistung im Falle von versteckten Mängeln aus.
- Bei Garantieansprüchen wenden Sie sich an **Ihren Installateur oder Händler.**

Stempel des Händlers

* Diese Informationen befinden sich auf dem Typenschild rechts am Gerät

	A Norm, Qualitätssiegel B Gerätename C Artikelnummer D Werksnummer E Seriennummer F Herstellercode
--	---

Gerätemodell *	
Seriennummer *	
Name und Adresse des Kunden *	

**Caution very hot surface.**

CAUTION: Portions of this product may become hot and cause burns. Pay particular attention to the presence of children and vulnerable people.

- Keep away from this unit child under 3 years unless they are under continuous surveillance.
- Children between 3 and 8 years must only turn on & off the unit as long as it has been installed in a normal position, that these children have supervision, have received instructions to use of the device safely and have understood the potential dangers. Children between 3 and 8 years must not connect, adjust or clean the appliance, or make the user maintenance.
- This device should not be used by unsupervised children under 8 years old and by people with physical, sensory or mental reduced capabilities and by persons with lack of experience or knowledge, unless they can benefit through a person responsible for their safety of prior instructions. Children must not play with the appliance. Cleaning and maintenance by the user must not be performed by unsupervised children.
- This device must be plugged or connected according to the rules and standards applicable by an authorized person.
- The instruction book of this product is available by contacting the after-sales service with the number indicate on the warranty part included in this manual service.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its after sales service or similarly qualified persons in order to avoid any danger.



Caution: to avoid overheating and for safety reasons, do not cover the panel heater.



Devices with this symbol should not be disposed with household waste but must be collected separately and recycled. The collection and recycling of end of life must be made according to the provisions and local ordinances (DEEE 2002/96/CE).



The installation of the device in high altitude causes an increase of the temperature air outlet (about 10 ° C per 1000 m elevation).

2. Installation

2.1 Where to install your heater?

- This equipment was designed to be installed in a residence. Please ask your distributor before using it for any other purpose.
- The panel heater should be installed according to normal trade practice and in compliance with legislation in the relevant country (NFC 15-100 for France).
- The equipment is class 2 and is protected against splashed water IP 24. The device can be installed in volume 2 of a bathroom (Figure ①). It's forbidden to install the device in the volume 1. The device is to be installed so that switches and other controls cannot be touched by a person in the bath or shower.
- Comply with the minimum clearance distances for positioning of the panel (Figure ②).
- The wall bracket allows keeping a free space behind the device to not disturb its regulation. The distance between the unit and the wall should not be obstructed.

2.2 Do not install the panel heater

- In a draught that might affect adjustment (for example, under a central mechanical ventilation unit etc...). Under a fixed power socket (Figure ③) or near curtains or other combustible materials.
- In a non-conform position.
- The air outlet grid and the control unit is visible in the upper part of the device. It is forbidden to install a vertical unit horizontally and vice versa (Figure ④).

2.3 How to install the panel heater?

2.3.1 Preparation

a. Release the appliance's hook-on bracket (Figure ⑤)

- We recommend that you place the panel heater flat, face down. Take a flat head screwdriver and lift the tab taking care not deform. While holding the tab lifted, push the locking bracket to the bottom of the unit to release the upper hooks. Rotate the attachment tab around the lower hooks and remove the attachment tab.

b. Fix the hook-on bracket (Figure ⑥)



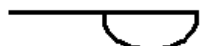

- Place the bracket on the ground and against the wall and mark the drilling points **A**. These give the position of the bottom fasteners. Replace the brackets in alignment with the drilling point **A** to locate drilling points **B**. These give the position of the upper fasteners. In case of special support, use proper anchors. Position and screw the wall brackets.

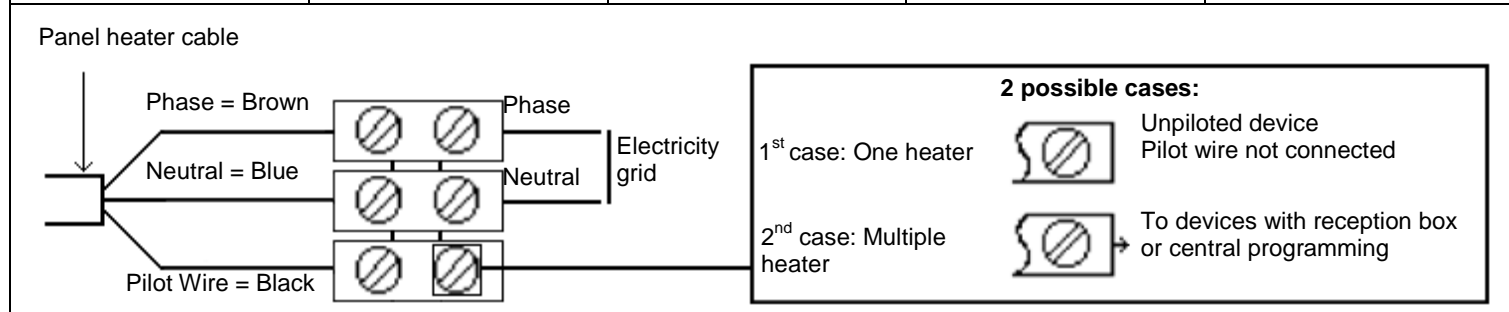
2.3.2 Electrical connexion

- The appliance should have a 230 V / 50Hz power supply. The panel heater must be connected to the mains by a 2-wire cable with plug or 3-wire cable (Brown= Phase, Blue = Neutral, Black = Pilot wire) by means of a connexion box. In humid

areas such as bathrooms and kitchens the power socket must be installed at least 25 cm above the floor. The installation should be fitted with a double pole break device with a break of at least 3 mm.

- **Connection to earth is prohibited / Do not connect the pilot wire (black) to earth.** If a master appliance or a slave appliance is protected by a 30mA differential (e.g. for bathroom) it is necessary to protect the power supply of the pilot wire on that differential, too.

Commands Received	No signal	Complete alternation 230 V	Negative Half/alternation - 115V	Positive Half/alternation + 115V
Oscilloscope Ref/Neutral				
Mode obtained	CONFORT	ECO	ANTI - FREEZE	STOP HEATING LOAD SHEDDING



2.3.3 Wall mounted installation (Figure 7)

- Place the device inclined on the brackets C and rotates the device to place it on the brackets D. Lowering the device on the bracket. A click indicates that the device is attached and locked. To unlock the attachment tab, grab a screwdriver and push the tab (at the top left of the attachment tab behind the device) towards the wall. Lift the device while holding the tab with the screwdriver. Tilt it forward and remove it from the supports C.

3. Utilisation

3.1 How to fix the comfort mode? (Figure 8)

- The Comfort mode allows setting the desired temperature using the control knob.
- Put the switch H on ☀, and then set the control knob I on the desired position, the heating indicator G lights if the ambient temperature is lower than desired one. Wait until the temperature stabilizes.

G	Indicator for heating. It indicates the periods in which the resistance is working. With a stabilized temperature, it flashes and if the temperature is too high, it stops.
H	Slider or switch ☀
I	Control knob of the temperature

3.1.1 How to fix the Eco mode?

- **ECO** mode allows lowering the temperature of Comfort mode from 3 to 4°C during unoccupied periods of the room. It is recommended that this mode should be used if the room is unoccupied for more than 2 hours. Put the switch H on **ECO** and then set the control knob I to the desired position, the heating indicator G lights if the ambient temperature is lower than desired **ECO** temperature. Wait until the temperature stabilizes.

3.1.2 How to fix the Frost Free mode?

- It is the position of the switch that keeps the temperature at approximately 7 ° C in the room during prolonged absence from the house (usually more than 24 hours). Put the switch H on ❄.

3.1.3 How to program your device in Comfort, ECO or Frost Free mode?

- Devices equipped with an electronic thermostat are able to receive orders. There are two solutions:
 - By pilot wire (black wire) for devices without plug thanks to the system Chronopass or a wall pilot wire box
 - By carrier current with an interface on each device in addition to a Chronopass system or a wall carrier current box.

3.1.4 How to lock the commands (Figure 9)?

It is possible to lock or limit the use of the control knob I and to lock the switch H to prevent manipulation. Lift the unit from the wall bracket. On the back of the thermostat, remove the pins J from their support:

- The **K** position allows locking the control knob.
- The **L** position allows limiting the utilisation of the control knob.
- The **M** position allows locking the H switch on the desired mode.

4. Recommendations for use

- There is no point in setting maximum heating; the room temperature will not rise any quicker. If you leave for several hours, remember to reduce the temperature.
- If you have several units in a room, let them operate simultaneously. This will give you a more uniform temperature without increasing electricity consumption. This also applies for an unoccupied room; it is more interesting to let the device operate on a lower setting than turn it off completely.

5. Maintenance

- To maintain performances of your unit, you should clean the upper and lower grids of the unit about twice a year using a vacuum cleaner or a brush.
- Have a professional check the inside of the unit every five years. Dirt may collect on the grids of the unit if the atmosphere is polluted. This phenomenon is due to the poor quality of the ambient air. In this case, it is recommended to check that the room is well ventilated (ventilation, air inlet, etc.), and that the air is clean. The unit will not be replaced under the guarantee because of this type of dirt. The unit casing should be cleaned with a damp cloth, never use abrasive products.

6. Trouble-Shooting

- **The device does not heat:** Make sure that the installation circuit breakers are switched on, or that the load shedder (if you have one) has not switched off the unit power supply. Check the air temperature in the room. For the device equipped, check that the programmer is in Comfort mode.
- **The unit is permanently heating:** Make sure that it is not in a draft and that the temperature setting has not been changed.
- **The unit does not carry out programming orders (Device equipped):** Make sure that the programming unit is being correctly used (refer to its user's manual) or that the Chronocarte is properly inserted in its housing and that it is operating normally (batteries). The device with electronic control is equipped with a microprocessor that can be disturbed by some severe mains voltage disturbances (outside EC standards defining the disturbance protection level). If there are any problems (thermostat blocked, etc.) switch off the unit power supply (fuse, circuit breaker, etc.) for about 5 minutes to allow the unit to start again. If this phenomenon occurs frequently, control the power supply by your energy supplier.
- **The device is very hot on the surface:** It is normal that the device when working, the maximum surface temperature is limited in accordance with standards. However, if you believe that your radiator is still too hot, make sure the power is adapted to the surface of your room (we recommend 100W / m2) and the unit is not placed in a stream of air that would disrupt its regulation.



7. Warranty conditions

KEEP THIS DOCUMENT IN A SAFE PLACE

(This certificate should only be produced if you are making a complaint, attached with the invoice of the purchase)

- This guarantee is applicable for 2 years from the date of original purchase and shall be valid for no more than 30 months from the date of manufacture.
- The warranty covers the replacement and supply of accepted defective parts except damages and interest components.
- Labour costs, travel and transportation are under the responsibility of the user.
- Damage linked to an improper installation, to a supply network not complying with standards, to an abnormal using or to the non-compliance to the instructions of the manual are not covered by the warranty.
- Present this certificate only in case of claim with your distributor or installer attaching your invoice.
- The provisions of these warranty conditions are not exclusives of benefits for the purchaser of the legal guarantee for defects and hidden defects that apply in any case in terms of articles 1641 and following of the Civil Code.

DEALER STAMP

* This information is shown on the plate which can be seen on the left-side or behind the front grille of the unit

	A Standards, quality labels
	B Commercial name
	C Commercial reference
	D Manufacturing reference
	E Serial Number
	F Manufacturer number

Type of Device *	
Serial Number *	
Name and address of the customer *	



Attention surface très chaude.

ATTENTION: Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

- Il convient de maintenir à distance de cet appareil les enfants de moins de 3 ans à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue.
- Des enfants de 3 à 8 ans ne doivent allumer ou éteindre cet appareil que lorsqu'il est installé dans une position normale, et si ces enfants sont supervisés, et si ils ont reçu les instructions nécessaires afin d'utiliser l'appareil en sécurité et si ils ont compris les dangers potentiels. Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas connecter, ajuster ou nettoyer l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Cet appareil ne doit être branché ou raccordé, selon les règles et normes en application, que par une personne habilitée.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- La notice d'utilisation de cet appareil est disponible en contactant le service après-vente au numéro indiqué sur le bon de garantie présent dans cette notice.



Avertissement : Afin d'éviter une surchauffe et pour des raisons de sécurité, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.



Les appareils munis de ce symbole ne doivent pas être mis avec les ordures ménagères, mais doivent être collectés séparément et recyclés. La collecte et le recyclage des produits en fin de vie doivent être effectués selon les dispositions et les décrets locaux (DEEE 2002/96/CE).



L'installation d'un appareil en altitude provoque une élévation de la température de sortie d'air (de l'ordre de 10 ° C par 1000 m de dénivelé).

1. Installation

1.1 Où installer votre appareil ?

- Cet appareil a été conçu pour être installé dans un local résidentiel. Dans tout autre cas, veuillez consulter votre distributeur.
- L'installation doit être faite dans les règles de l'art et conforme aux normes en vigueur dans le pays d'installation (NFC 15-100 pour la France).
- Les appareils sont de classe II et protégés contre les projections d'eau IP 24. Ils peuvent être installés dans le **volume 2** des salles d'eau (schéma ❶). Il est **interdit** d'installer les appareils dans le volume 1. Les organes de commandes de l'appareil ne doivent pas pouvoir être manipulés par une personne utilisant la douche ou la baignoire.
- Respecter les distances minimales avec les obstacles pour l'emplacement de l'appareil (schéma ❷).
- Le support mural permet de conserver toujours un espace libre derrière l'appareil pour ne pas perturber sa régulation. La distance entre l'appareil et le mur ne doit pas être obstruée.

1.2 Où ne pas installer l'appareil ?

- Dans un courant d'air susceptible de perturber sa régulation (sous une Ventilation Mécanique Centralisée etc...).
- Devant ou sous une prise de courant fixe (schéma ❸) ou à proximité de rideaux ou tous autres matériaux combustibles.
- Dans une position non-conforme.
- La grille de sortie d'air et le boîtier de commande doit être visible en partie supérieure de l'appareil. Il est interdit de monter un appareil vertical horizontalement et inversement (schéma ❹).

1.3 Comment installer l'appareil ?

- L'appareil doit être positionné sur une surface horizontale.

1.3.1 Appareil fixe

Attention : ces appareils ne peuvent pas être installés à poste fixe sur le marché français.

1.3.1.1 Préparation

a. Déverrouiller la patte d'accrochage de l'appareil (schéma 5)

- Nous vous conseillons de poser l'appareil à plat vers le sol, munissez-vous d'un tournevis plat et soulevez la languette en veillant à ne pas la déformer. Tout en maintenant la languette soulevée, poussez la patte d'accrochage vers le bas de l'appareil pour dégager les crochets supérieurs. Faites pivoter la patte d'accrochage autour des crochets inférieurs et retirez la patte d'accrochage.

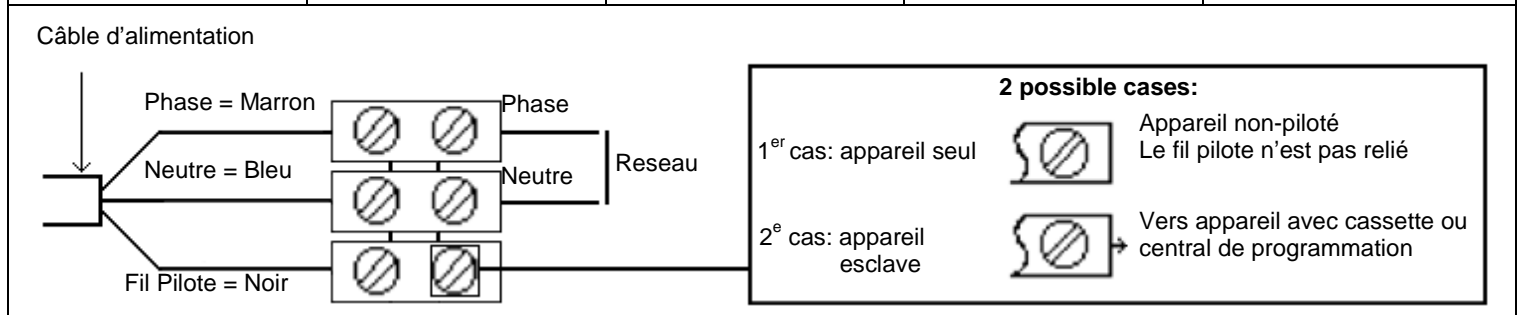
b. Fixer la patte d'accrochage (schéma 6)

- Posez la patte d'accrochage au sol et contre le mur et repérez les points de perçage **A**. Ceux-ci donnent la position des fixations inférieures. Remontez la patte d'accrochage en l'alignant avec le point de perçage **A** pour repérer les points de perçage **B**. Ceux-ci donnent la position des fixations supérieures. Percez les 4 trous et mettez des chevilles. En cas de support particulier, utilisez des chevilles adaptées (ex : plaque de plâtre). Positionnez et vissez la patte d'accrochage.

1.3.1.2 Raccordement électrique

- L'appareil doit être alimenté 230V 50Hz. Le raccordement au secteur se fait à l'aide d'un câble muni d'une prise ou par l'intermédiaire d'un boîtier de connexion et du câble 3 fils (Marron= Phase, Bleu = Neutre, noir = Pilot fil pilote).
- Dans des locaux humides comme les salles d'eau et les cuisines il faut installer le boîtier de raccordement au moins à 25 cm du sol. L'alimentation de l'appareil doit être directement raccordée au réseau après le dispositif de coupure omnipolaire ayant une distance d'ouverture de contact d'au moins 3 mm sans interrupteur intermédiaire.
- **Le raccordement à la terre est interdit.**

Ordres reçus	Pas de courant	Alternance Complete 230 V	Demi-alternance Negative - 115V	Demi-alternance Positive + 115V
Oscilloscope Réf/Neutral				
Mode obtenu	CONFORT	ECO	HORS GEL	ARRET CHAUFFAGE DELESTAGE



1.3.1.3 Installation au mur (schéma 7)

- Posez l'appareil incliné sur les supports **C**, faites pivoter l'appareil pour le poser sur les supports **D**. Abaissez l'appareil sur la patte d'accrochage. Un clic vous indique que l'appareil est fixé et verrouillé. Pour déverrouiller l'appareil de la patte d'accrochage, munissez-vous d'un tournevis plat et poussez la languette (située en haut à gauche de la patte d'accrochage derrière l'appareil) vers le mur. Soulevez l'appareil tout en maintenant la languette avec le tournevis. Basculez-le en avant puis retirez-le des supports **C**.

2. Utilisation

2.1 Appareil électronique (schéma 8 & 9)

2.1.1 Comment régler la température en mode Confort ☀ ?

- Le mode confort permet de régler la température souhaitée à l'aide de la molette.

- Mettre l'interrupteur **H** sur ☀ puis régler la molette **I** sur la position souhaitée, le voyant de chauffe **G** s'allume si la température ambiante est inférieure à celle désirée. Attendre que la température se stabilise.

G	Voyant témoin de chauffe. Il indique les périodes pendant lesquelles la résistance chauffe. A température stabilisée il clignote et si la température est trop élevée il s'éteint.
H	Curseur ou interrupteur ☀
I	Molette de réglage de la température

2.1.2 Comment régler la température en mode Eco ?

- Le mode Eco permet d'abaisser la température du mode Confort de 3 à 4°C pendant les périodes d'inoccupation de la pièce. Il est conseillé d'utiliser ce mode pour des périodes d'absence supérieures à 2 heures. Mettre le curseur sur **H** sur **ECO** puis régler la molette **I** sur la position souhaitée, le voyant **G** s'allume si la température ambiante est inférieure à la consigne de température **ECO** désirée et attendre que la température se stabilise.

2.1.3 Comment se mettre en mode Hors Gel ☀ ?

- C'est la position de la molette qui permet de maintenir la température à environ 7°C dans la pièce lors d'une absence prolongée de la maison (généralement plus de 24 heures). Mettre le curseur **H** sur ☀.

2.1.4 Comment programmer votre appareil en mode Confort, Eco ou Hors Gel ?


- Les appareils équipés d'un thermostat électronique sont capables de recevoir des ordres: Confort (Température réglée par la molette), ECO (température confort abaissée de 3 à 4°C), Hors-gel (environ 7°C) ou Arrêt, par courant porteur avec une interface sur chaque appareil en complément d'un système Chronopass ou d'un boîtier mural courant porteur.

2.1.5 Comment bloquer les commandes (schéma 9)?

Il est possible de bloquer ou de limiter l'utilisation de la molette **I** et de bloquer le curseur **H** pour empêcher les manipulations. Décrocher l'appareil de son support mural. Sur le dos du boîtier thermostat, détacher les pions **J** de leur support :

- La position **K** permet de bloquer la molette.
- Les positions **L** permettent de limiter la plage d'utilisation de la molette.
- Enfin la position **M** permet de bloquer le curseur **H** sur le mode désiré.

3. Conseil d'utilisation

- Il est inutile de mettre l'appareil au maximum, la température de la pièce ne montera pas plus vite. Si vous vous absentez pendant plusieurs heures, pensez à baisser la température.
- Lorsque vous aérez la pièce, couper le chauffage en mettant le curseur sur 
- Si vous avez plusieurs appareils dans une pièce, laissez les fonctionner simultanément, vous aurez ainsi une température plus homogène tout en optimisant votre consommation d'électricité. Cela est aussi valable pour une pièce inoccupée, il est plus intéressant de laisser l'appareil fonctionner sur un réglage plus faible que de l'éteindre complètement.

4. Entretien

- Pour préserver les performances de l'appareil, vous devez effectuer deux fois par an, à l'aide d'un aspirateur ou d'une brosse, un dépoussiérage des grilles inférieure et supérieure de l'appareil.
- Tous les cinq ans, il faut faire vérifier l'intérieur de l'appareil par un professionnel. La pollution ou la mauvaise qualité de l'air ambiant peut générer des salissures sur la grille de l'appareil. Il est conseillé, dans ce cas, de vérifier la bonne aération de la pièce (ventilation, entrée d'air, etc...) et la propreté de l'air. Ces salissures ne justifient pas le remplacement sous garantie de l'appareil. La carrosserie de l'appareil peut être nettoyée avec un chiffon humide, ne jamais utiliser de produits abrasifs.

5. En cas de problème

- **L'appareil ne chauffe pas** : S'assurer que les disjoncteurs de l'installation sont enclenchés ou bien que le délesteur (si vous en avez un) n'a pas coupé le chauffage. Vérifier la température de l'air de la pièce. Pour les modèles équipés, vérifier que le programmeur est en mode Confort.
- **L'appareil chauffe tout le temps** : Vérifier que l'appareil n'est pas situé dans un courant d'air ou que le réglage de la température n'a pas été modifié.
- **L'appareil ne suit pas les ordres de programmation (Modèle équipé)** : S'assurer de la bonne utilisation de la centrale de programmation ou que la cassette de programmation est bien engagée dans son logement et qu'elle fonctionne normalement, vérifier également la pile. Les appareils électroniques qui contiennent un microprocesseur peuvent être perturbés par certains parasites secteurs importants (Hors normes CE définissant le niveau de protection aux parasites). En cas de problèmes (thermostat bloqué...) couper l'alimentation de l'appareil (fusible, disjoncteur...) pendant environ 5 mn pour redémarrer l'appareil. Si le phénomène se reproduit fréquemment, faire contrôler l'alimentation par votre distributeur d'énergie.
- **L'appareil est très chaud en surface** : Il est normal que l'appareil soit chaud lorsqu'il fonctionne, la température maximale de surface étant limitée conformément aux normes en vigueur. Si toutefois vous jugez que votre radiateur est toujours trop chaud, vérifiez que la puissance est adaptée à la surface de votre pièce (nous vous préconisons 100W / m2) et que l'appareil n'est pas placé dans un courant d'air qui perturberait sa régulation.



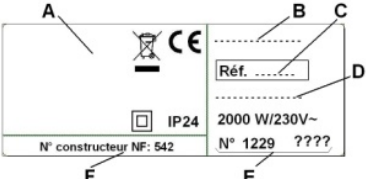
6. Garantie

DOCUMENT A CONSERVER PAR L'UTILISATEUR (Présenter ce certificat uniquement en cas de réclamation)

- La durée de garantie est de 2 ans à compter de la date d'installation ou d'achat et ne saurait excéder 30 mois à partir de la date de fabrication en l'absence de justificatif.
- La garantie couvre l'échange ou la fourniture des pièces reconnues défectueuses à l'exclusion de tout dommage et intérêts.
- Les frais de main d'œuvre, de déplacement et de transport sont à la charge de l'utilisateur.
- Les détériorations provenant d'une installation non conforme, d'un réseau d'alimentation ne respectant pas les normes en vigueur, d'un usage anormal ou du non-respect des prescriptions de la dite notice ne sont pas couvertes par la garantie.
- Présenter le présent certificat uniquement en cas de réclamation auprès du distributeur ou de votre installateur en y joignant votre facture d'achat.
- Les dispositions des présentes conditions de garantie ne sont pas exclusives du bénéfice au profit de l'acheteur, de la garantie légale pour défauts et vices cachés qui s'appliquent en tout état de cause dans les conditions des articles 1641 et suivants du code civil.
- Pour bénéficier de la garantie, prendre contact avec votre installateur ou revendeur. A défaut, contacter : ATL International : Tél : (+33)146836001, 58 avenue du Général Leclerc 92340 Bourg-la-Reine (France)

CACHET DE L'INSTALLATEUR

*Ces renseignements se trouvent sur la plaque signalétique située sur le côté droit de l'appareil

	A Normes, labels de qualité
	B Nom commercial
	C Référence commerciale
	D Référence de fabrication
	E N° de série
	F N° de constructeur

Type de l'appareil *	
N° de série *	
Nom et adresse du client *	



VOORZICHTIG verbranding.

WAARSCHUWING: Delen van het toestel kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Als er kinderen en hulpbehoevenden aanwezig zijn, is extra voorzichtigheid geboden.

- Houd kinderen jonger dan 3 jaar uit de buurt van het toestel als er niet voortdurend toezicht is.
- Het toestel kan door kinderen van 3 tot 8 jaar worden in- en uitgeschakeld als er toezicht op hen gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben. Voorwaarde hiervoor is dat het toestel zoals beschreven is gemonteerd.
- 3- tot 8-jarige kinderen mogen niet de stekker in het stopcontact steken en mogen het toestel niet regelen.

Het toestel kan door kinderen vanaf 8 jaar, alsmede door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis gebruikt worden, wanneer er toezicht op hen

gehouden wordt, of wanneer ze met betrekking tot het veilige gebruik van het toestel geïnstrueerd zijn en de gevaren die daaruit ontstaan, begrepen hebben.

- Kinderen mogen niet met het toestel spelen. Kinderen mogen zonder toezicht geen reiniging of gebruikers-onderhoud uitvoeren.
- Installatie, ingebruikname, evenals onderhoud en reparatie van het toestel mogen alleen door een gekwalificeerde installateur uitgevoerd worden..
- De elektriciteitskabel mag bij beschadiging of vervanging alleen worden vervangen door het originele onderdeel en door een installateur die daartoe door de fabrikant gemachtigd is.



WAARSCHUWING: Dek het toestel niet af.



Wij verzoeken u ons te helpen ons milieu te beschermen. Doe de materialen na het gebruik weg overeenkomstig de nationale voorschriften (DEEE 2002/96/CE).



The installation of the device in high altitude causes an increase of the temperature air outlet (about 10 ° C per 1000 m elevation).

2. Installatie

2.1 Waar moet u het apparaat installeren ?

- This equipment was designed to be installed in a residence. Please ask your distributor before using it for any other purpose.
- Het apparaat moet volgens de regels der kunst en volgens de heersende normen van het land van installatie geïnstalleerd worden..
- De apparaten behoren tot de klasse 2 en bieden bescherming tegen opspattend water IP 24. Ze mogen daarom in alle soorten ruimten geïnstalleerd worden, inclusief in een volume nr. 2 van badkamers (Figure 1). It's forbidden to install the device in the volume 1. De bedieningsorganen van het apparaat mogen echter niet aangeraakt kunnen worden door iemand die de douche of het bad gebruikt.
- Meet de minimumafstanden tot de voorwerpen na, zoals aangeduid, voor de plaats van het apparaat. (Figure 2).
- Zo behoudt u een vrije ruimte achter het apparaat en wordt de regeling ervan niet gestoord.

2.2 Installer het apparaat niet

- Op een aan tocht blootgestelde plaats waar die regeling ervan gestoord kan worden (onder een mechanischluchtverversingssysteem enz...). Onder een vast stopcontact (Figure 3).
- In a non-conform position.
- De horizontale montage van een vertical model (en omgekeerd) is verboden (Figure 4).

2.3 Hoe moet u het apparaat installeren ?

2.3.1 Preparatie

a. Het bevestigingshaakje van het apparaat loshalen (Figure 5)


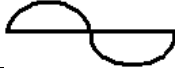
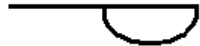

- Wij raden u aan het apparaat plat en met voorkant op de vloer te leggen. U hebt voor deze handeling een platte schroevendraaier nodig. Druk de bovenaan de wandhouder aangebrachte metalen lip naar de wand om het toestel los te maken.

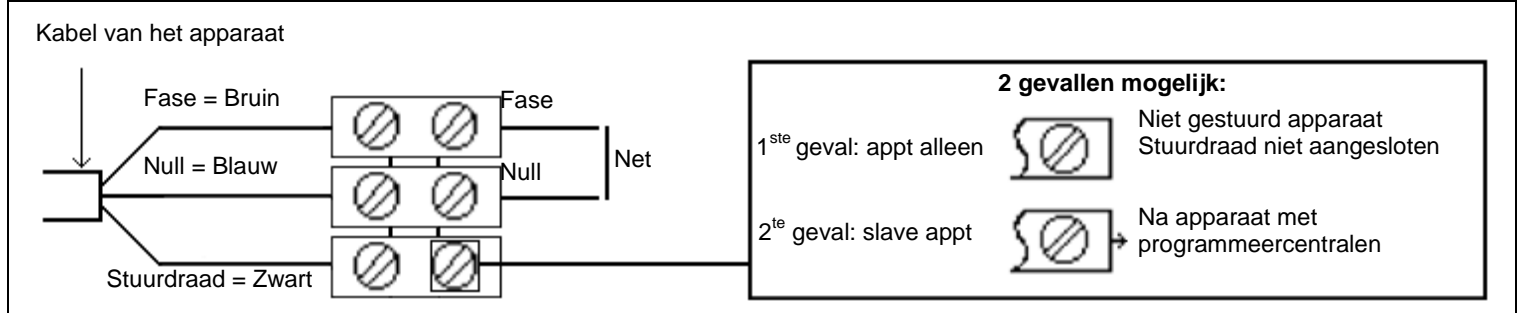
b. Vastzetten bevestigingshaakje (Figure 6)

- Teken de gaten met behulp van de wandhouder af. Boor de gaten en plaats de pluggen. Bevestig de wandhouder met schroeven op de montagewand.

2.3.2 Aansluiting van het apparaat

- Het apparaat werkt op 230 V / 50Hz. De aansluiting op het net gebeurt met behulp van 2-adrige kabel with plug or 3-adrige kabel (Bruin= Fase, Blauw = Nulleider, Zwart = Stuurdraad) in een aansluitingskastje. In vochtige ruimten zoals badkamers en keukens moet het aansluitingskastje op minstens 25 cm van de vloer geplaatst worden. De installatie moet met een onderbrekingsinrichting voor alle polen uitgerust worden, die een contactopeningsafstand van minstens 3mm heeft..
- **De aarding is verboden / Verbind de stuurdraad (zwart) niet met de aarde.** Als een sturend of gestuurd apparaat door een differentieelinrichting van 30mA beveiligd wordt (bv. : badkamer), dient de toevoer van de stuurdraad op deze differentieel beveiligd te worden..

Ontvangen instructies	Geen stroom	Complete wisselstroom 230 V	Negatieve Halve wisselstroom - 115V	Positieve Halve wisselstroom + 115V
Oscilloscopen Ref/Null				
Verkregen functie	CONFORT	ECO	VROSTVRIJ	STOP STROOMAFSLUITING





2.3.3 Wand installatie (Figure 7)

- Hang het toestel met de onderste ophangsleuven in de achterzijde van het toestel op de beugels van de wandhouder. Schuif het toestel op de bovenste beugels. Druk het toestel, om het vast te zetten, naar de wand tot het hoorbaar vastklikt in de wandhouder. Demontage van het toestel: Druk de bovenaan de wandhouder aangebrachte metalen lip naar de wand om het toestel los te maken

3. Gebruik

3.1 Afstelling van de comforttemperatuur ? (Figure 3)


- Dit is de temperatuur die u verlangt wanneer u zich in de ruimte bevindt.
- Plaats de schakelaar **H** in de stand , het wielje **I** op de gewenste positie regelen, het controlelampje **G** gaat aan als de omgevingstemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur. Wacht enkele uren totdat de temperaturen stabiel blijft.

G	Controlelampje verwarming. It indicates the periods in which the resistance is working. With a stabilized temperature, it flashes and if the temperature is too high, it stops.
H	Schakelaar 
I	Wieltje om de temperatuur te regelen

3.1.5 De Eco temperatuur instellen ?

- De **ECO** temperatuur is de gewenste temperatuur terwijl niemand in de kamer bevindt. (minder 3 - 4°C van Comfort). Deze stand is raadzaam wanneer men tenmiste 2 uur afwezig is. Het schuifknopje **H** op **ECO** zetten, het controlelampje **G** gaat an als de omgevingstemperatuur lager is dan de gewenste temperatuur.

3.1.6 Vorstbeschermingsmodus instellen ?

- Dit is de modus waarmee u de temperatuur in de ruimte op ongeveer 7 ° C kunt handhaven als u lange tijd niet thuis bent (meestal meer dan 24 uur). Laat de schakelaar **H** op .

3.1.7 Hoe een programmatie maken (Comfort, ECO of Vorstbescherming)?

- De toestellen die met een elektronische thermostat uitgerust zijn, kunnen opdrachten krijgen. 2 mogelijkheden:
 - Gebruik van de pilotdraad (zwaarte draad) model zonder stopcontact met een programmator of van een muurkastje pilotdraad.
 - Gebruik van de draaggolf met een interface draaggolf
- Het aantal ontvangen opdrachten hangt af van het systeem van programmatie..

3.1.8 Blokkering van de bedieningsorganen (Figure 9)?

Om te voorkomen dat iemand het apparaat ongewild bedient (kinderen, enz.) kunt u het gebruik van het wielje **I** blokkeren of beperken en ook de schakelaar **H** blokkeren. Haak het apparaat uit zijn muursteen. Haal de pennen **J** op de achterzijde van de thermostaatdoos uit hun houders:

- Kies de stand **K** als u het wielje wilt blokkeren.
- Kies de stand **L** indien u het van het wielje wilt beperken.
- De stand **M** dient om de schakelaar **H** te blokkeren.

4. Gebruikstips

- Het heeft geen zin om het apparaat volledig open te zetten, de temperatuur in de ruimte zal hierdoor niet vlugger stijgen. Als u enkele uren afwezig bent, denk er dan aan om de temperatuur te verlagen.
- Als u in een ruimte over verscheidene apparaten beschikt, kunt u deze gelijktijdig laten werken. Zo verkrijgt u een gelijkmatigere temperatuur zonder daarom meer elektriciteit te verbruiken.

5. Onderhoud

- Opdat het apparaat goed blijven werken, is het nodig dat de roosters onderaan en bovenaan het apparaat ongeveer twee keer per jaar met behulp van een stofzuiger of borstel ontstof worden.
- Om de vijf jaar moet u de binnenkant van het apparaat door een deskundig technicus laten nakijken. In een omgeving waar de lucht vuil is, is het mogelijk dat op het rooster van het apparaat vuil afgezet wordt. Dit verschijnsel is te wijten aan de slechte kwaliteit van de omgevingslucht. In dat geval wordt aangeraden om voor een goede luchtverversing van de ruimte (ventilatie, luchttoevoer, enz..) en zuiverheid van de lucht te zorgen. In geval van dergelijk vuil kan het apparaat niet onder garantie vervangen worden.
- De buiter kant van het apparaat mag met een natte doek schoongemaakt worden, gebruik echter nooit bijtende producten.

6. Problemen verhelpen

- **Het toestel verwarmt niet:** Controleer de uit schakelaars op AAN staan, controleer of de stroomafsluiter (als u er een hebt) het apparaat niet heeft uitgeschakeld. Controleer de temperatuur van de lucht.
- **Het toestel verwarmt voortdurend:** Controleer of het apparaat niet op een aan tocht blootgestelde plaats staat.



Garantievoorwaarden

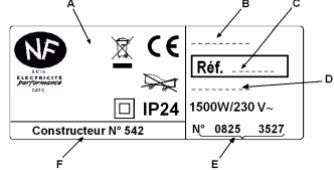
DOKUMENT TE BEWAREN DOOR DE GEBRUIKER

(het garantiebewijs alleen in geval van de klachten aan uw dealer of installateur voorleggen)

- De duur van de garantie is twee jaar vanaf de installatie- of aankoopdatum en mag niet langer zijn dan 30 maanden vanaf de fabricagedatum als de nodige bewijsstukken ontbreken.
- De garantie omhelst de vervanging of levering van de als defect erkende stukken, met uitsluiting van alle schadevergoedingen..
- De werk-, verplaatsings- en transportkosten zijn ten laste van de gebruiker.
- Beschadigingen die het gevolg zijn van een niet conforme installatie, die dus niet overeenstemmen met de geldende normen (EN 50160), van een abnormaal gebruik of de niet-naleving van de voorschriften van oververmelde handleiding, worden door de garantie niet gedekt..
- Leg het garantiebewijs alleen in geval van klachten aan uw dealer of installateur voor, en voeg er uw aankoopfactuur bij..
- De bepalingen van deze garantiebepalingen zijn niet exclusives van voordelen voor de koper van de wettelijke garantie voor gebreken en verborgen gebreken die gelden in ieder geval volgens de plaatselijke regelgeving.

DEALER STAMP

* Deze gegevens vindt u op het kenplaatje op de linkerkant van het apparaat.

	<table border="1" style="width: 100%;"> <tr><td>A Standards, quality labels</td></tr> <tr><td>B Commercial name</td></tr> <tr><td>C Commercial reference</td></tr> <tr><td>D Manufacturing reference</td></tr> <tr><td>E Serial Number</td></tr> <tr><td>F Manufacturer number</td></tr> </table>	A Standards, quality labels	B Commercial name	C Commercial reference	D Manufacturing reference	E Serial Number	F Manufacturer number
A Standards, quality labels							
B Commercial name							
C Commercial reference							
D Manufacturing reference							
E Serial Number							
F Manufacturer number							

Type apparaat *	
Seriennummer *	
Naam en adres van de klant *	



Pozor: Části konvektoru mohou dosahovat vyšších teplot a způsobit popálení. Věnujte zvláštní pozornost při přítomnosti dětí.

- děti do tří let udržujte mimo dosah tohoto spotřebiče, pokud nejsou pod stálým dohledem.
- Děti do 3 let udržujte v dostatečné vzdálenosti od přístroje, pokud není zajištěn stálý dohled.
- Děti ve věku 3 až 8 let smějí přístroj zapínat a vypínat, jsou-li pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném použití přístroje a pochopily z něho vyplývající rizika. Předpokladem k tomu je, aby montáž přístroje byla provedena podle popisu.
- Děti ve věku 3 až 8 let nesmějí zasouvat zástrčku do zásuvky a přístroj regulovat.
- Přístroj smí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dozorem nebo po poučení o bezpečném používání přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečí, které z jeho používání plyne.
- Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a údržbu, kterou má provádět uživatel, nesmí provádět samotné děti bez dozoru.
- Při provozování přístroje se spínacími hodinami může docházet k neregulovanému vytápění místnosti. Pokud je místnost malá a osoby, které se v ní nachází ji nemohou samostatně opustit, zajistěte neustálý dohled.
- Části přístroje mohou být velmi horké a způsobit popáleniny. Jsou -li přítomny děti a osoby vyžadující ochranu, je nutná zvláštní opatrnost.
- Přístroj nezakrývejte.
- Neinstalujte přístroj přímo pod zásuvku.
- Instalujte přístroj tak, aby se osoba ve sprše nebo ve vaně nemohla dostat do kontaktu se spínači a regulátory.
- Přístroj musí být v případě pevného připojení možné odpojit od sítě na všech pólech na vzdálenost nejméně 3 mm.
- Elektrické přívodní vedení smí při poškození nebo při výměně nahradit originálním náhradním dílem pouze specializovaný elektrotechnik
- spotřebič musí být instalován, nebo připojen autorizovanou osobou v souladu s platnými pravidly a normami.
- návod k obsluze je součástí balení výrobku, rovněž je k dispozici u prodejce.
- pokud je přívodní kabel poškozen, musí být nahrazen výrobcem, servisním pracovníkem nebo podobně kvalifikovanou osobou aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.



Pozor: V žádném případě konvektor nezakrývejte. Nápis“NEZAKRÝVAT“upozorňuje, že jakýkoliv materiál, kterým je zakryt konvektor může způsobit přehřátí, požár.



Elektrický odpad se nesmí likvidovat s domácím odpadem.
Recyklujte na vyhrazených místech (podle místně platné legislativy).



Instalace zařízení ve vysoké nadmořské výšce způsobuje zvýšení teploty na výstupu vzduchu (cca 10°C na 1000 m nadmořské výšky)

2. Instalace

2.1 Upozornění pro instalaci

Konvektory jsou určeny k montáži na stěnu v obytných prostorách. Jiný způsob montáže musí být konzultován s výrobcem, dodavatelem.

- Konvektory musí být instalovány v souladu s běžnou praxí a normami dané země.
- Konvektor je zařízení třídy II a je chráněn proti stříkající vodě, krytí IP24. V koupelnách musí být konvektor instalován ve shodě s ČSN 33 200-7-701 a smí být umístěn v souladu s obr. ① i v zónách 2 a 3.
- **Ovládání konvektoru nesmí být dosažitelné z vany nebo sprchy.**
- Dodržujte minimální montážní odstupy pro umístění zařízení (obr. ②).
- Nástěnná konzole umožňuje zachovat dostatečný prostor za konvektorem pro volnou konvekci vzduchu. Vzdálenost mezi konvektorem a stěnou nesmí být ničím omezena.

2.2 Konvektory neinstalujte:

- V pozici, která by mohla mít vliv na jeho správnou funkci (například v blízkosti vzduchotechniky....) elektrické zásuvky ... (obr. 3) ani do blízkosti záclon, nebo jiných hořlavých materiálů.
- Je zakázáno instalovat produkty určené k vertikální instalaci do polohy horizontální a naopak (obr. 4). Při správné instalaci je mřížka výstupu vzduchu a ovládací panel situován v horní části.

2.3 Instalace

2.3.1 Nástěnná instalace

a. Uvolněte závěsnou konzoli (obr. 6)

- Doporučujeme položit konvektor čelní stranou dolů, plochým šroubovákem opatrně uvolněte pojistku tak, aby nedošlo k její deformaci, přidrže šroubovákem pojistku a uvolněte konzoli, poté ji vyklopte i ze spodních závěsů.

b. Upevněte závěsnou konzoli (obr. 7)

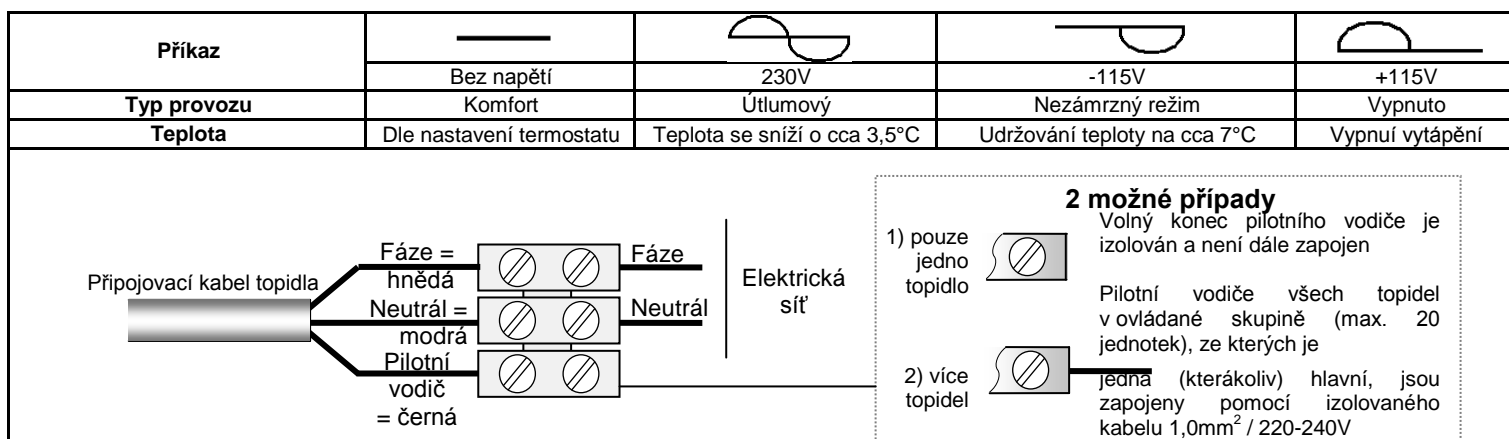
- Postavte konzoli na zem ke zdi a označte body pro navrtání otvorů **A**. Tyto otvory jsou určeny pro spodní závěs. Zdvihněte konzoli do úrovně otvorů **A** a označte body pro navrtání otvorů **B**, které určují pozici horního závěsu. Použijte vhodné prostředky pro dostatečně pevné ukotvení. Konzoli přišroubujte na zeď do konečné pozice.

2.3.2 Elektrické připojení

- Konvektory jsou určeny pro připojení na 230V / 50Hz. Konvektor je pro připojení k síti vybaven dvoužilovým kabelem - mechanický termostat, nebo trojžilovým kabelem - elektronický termostat. Barevné označení vodičů: Hnědá = Fáze / Modrá = Nula / Černá = Pilotní vodič.
- Instalace musí být vybavena vypínačem s minimálním odstupem kontaktu 3 mm. Připojení konvektoru k zemnímu vodiči je zakázáno. Nezapojujte černý - pilotní vodič k uzemnění. Pokud je pilotní vodič (nebo topidlo ovládané pilotním vodičem) chráněno proudovým chráničem (např. v koupelně max. 30mA), musí být zdroj pilotního vodiče chráněn tímto stejným chráničem.

2.3.3 Upevnění spotřebiče na závěsnou konzoli (obr. 7)

- Umístěte v nakloněné poloze konvektor ke konzoli **C** a mírným pohybem jej zasuňte do háčků **D**. Sklopte konvektor v konzoli **A** - cvaknutí znamená, že je konvektor správně nasazen a zajištěn. Chcete-li konvektor sejmout, plochým šroubovákem zatlačte na pojistku nahoře vlevo. Přidrže pojistku a vysuňte konvektor. Naklopte a vyjměte konvektor z konzole **C**.



3. Použití

3.1 Nastavení režimu komfort (obr. 8)

- Komfortní teplota je teplota, kterou si přejete mít v místnosti, když je obývána
- Přepínač **H** nastavte na pozici , a poté nastavte ovládací kolečko **I** na požadovanou teplotu, kontrolka vytápění **G** svítí, pokud je teplota v místnosti nižší než požadovaná. Vyčkejte, než se teplota ustálí.

G	Kontrolka vytápění. Signalizuje období kdy je spotřebič v chodu. Při ustálené teplotě bliká, v případě příliš vysoké teploty blikat přestane.
H	Přepínač
I	Kolečko pro nastavení teploty

3.2 Nastavení režimu Eco (útlum)

- Režim **ECO** umožňuje snížit teplotu o 3 až 4°C po dobu kdy není místnost obývána. Tento režim se doporučuje pokud není místnost užívána déle než 2 hodiny. Nastavte přepínač **H** do pozice **ECO** a ovládací kolečko **I** nastavte do požadované polohy, kontrolka vytápění **G** svítí, pokud je okolní teplota nižší než požadovaná **ECO**. Vyčkejte, než se teplota ustálí.

3.3 Nastavení nezámrného režimu

- Ovládací kolečko umožňuje udržovat teplotu v místnosti okolo 7°C během Vaší dlouhodobé nepřítomnosti (delší než 24h). Nastavte přepínač **H** do pozice .

3.4 Nastavení režimu KOMFORT, ECO a NEZÁMRZ pomocí příkazů po pilotním vodiči

- Konvektory vybavené elektronickým termostatem mohou přijímat příkazy po pilotním vodiči, viz tabulka. Řízení dle návodu k obsluze programerrů.

3.5 Uzamčení ovládnání (obr. 9)

- Je možné zablokovat, nebo omezit použití ovládacího kolečka **I** a uzamknout přepínač **H**, aby se zabránilo nechtěné manipulaci. Vysuňte konvektor z konzole. Na zadní straně termostatu vyjměte svorky **J** ze základny:
 - o pozice **K** umožňuje zablokování kolečka pro nastavení teploty
 - o pozice **L** umožňuje omezit využití ovládacího kolečka

- o pozice **M** umožňuje zablokování přepínače **H** v požadovaném režimu

4. Doporučené použití

- Nemá smysl nastavovat maximální vytápění, teplota v místnosti nebude stoupat rychleji. Pokud odcházíte na několik hodin, nezapomeňte snížit teplotu. Pokud máte v místnosti více konvektorů, nechejte je v provozu zároveň. Tímto dosáhnete rovnoměrnější teploty bez zvýšení spotřeby elektřiny.

5. Údržba

- Pro zajištění výkonu je třeba přibližně jednou za rok vyčistit horní a spodní mřížky vysavačem nebo smetákem. Každých pět let nechte vnitřní část jednotky profesionálně zkontrolovat.
 - Na mřížce jednotky se může při znečištěném ovzduší hromadit prach. Tento jev se objevuje při špatné kvalitě okolního vzduchu. V tomto případě se doporučuje zkontrolovat, jestli je místnost dobře odvětrávaná (ventilace, přívod vzduchu atd.) a jestli je vzduch čistý. Záruka se nevztahuje na výměnu zařízení v důsledku nerespektování výše uvedených doporučení.
- Kryt jednotky by měl být čištěn vlhkým hadříkem, nikdy nepoužívejte abrazivní prostředky.**

6. Řešení problémů

Konvektor netopí: zkontrolujte, zda jsou zapnuty instalační jističe a proudový chránič (pokud je jím instalace vybavena).

Konvektor trvale topí: ujistěte se, že není konvektor v průvanu a že nebylo změněno nastavení teploty

Konvektor neprovádí programové příkazy (verze s pilotním vodičem):

- Ujistěte se, že programovací jednotka je správně používána (viz. návod k instalaci a použití). Zařízení s elektronickým ovládáním je vybaveno mikroprocesorem, který může být rušen některými závažnými poruchami síťového napětí (mimo normy ES určujících úroveň ochrany rušení). Pokud se vyskytnou nějaké problémy (zablokování termostatu atd.), vypněte napájení (pojistka, jistič, atd.) po dobu asi 5 minut aby se zařízení mohlo restartovat. Pokud se tento jev vyskytuje často, nechte zkontrolovat napájení Vaším dodavatelem energie.

Povrch konvektoru je velmi horký:

- Za normálních okolností je max. povrchová teplota konvektoru v provozu omezena v souladu s normami. Nicméně pokud si myslíte, že konvektor je příliš horký, ujistěte se, že výkon odpovídá tepelným ztrátám místnosti a konvektor není umístěn v průvanu, který by narušoval jeho regulaci.



Záruční podmínky

UCHOVEJTE TENTO DOKUMENT NA BEZPEČNÉM MÍSTĚ

(Tento dokument by měl být použit pouze v případě reklamace a včetně dokladu o zakoupení)

Dodavatel poskytuje na výrobky záruku 24 měsíců od data prodeje. Záruka se nevztahuje na vady způsobené dopravou, nedbalou manipulací, neodbornou montáží, nedodržením pokynů uvedených v tomto návodu. Záruka se rovněž nevztahuje na běžné opotřebení výrobku. Jakýkoliv zásah do výrobku je považován za porušení záručních podmínek. Kompletní záruční podmínky naleznete na stránkách www.fenixgroup.cz.

Tento dokument včetně dokladu o zakoupení použijte pouze v případě reklamace u svého prodejce, nebo instalační firmy
Ustanovení v těchto záručních podmínkách nezahrnuje všechny body uvedené v záručních podmínkách dané zákonem.

RAZÍTKO PRODEJCE:

* Tato informace je uvedena na štítku umístěném na levé straně nebo za přední mřížkou zařízení.

	A Normy označení jakosti
	B Obchodní název
	C Obchodní značka
	D Výrobní značka
	E Výrobní číslo
	F Kód výrobce

Typ zařízení *	
Výrobní číslo *	
Jméno a adresa zákazníka *	



Внимание, горячая поверхность. **ВНИМАНИЕ:** Некоторые элементы этого изделия могут становиться очень горячими и вызвать ожоги. Особое внимание необходимо уделять при присутствии детей или взрослых с повышенной чувствительностью

- Дети до 3 лет не должны приближаться к этому прибору, за исключением тех случаев, когда они находятся под постоянным присмотром.
- Детям в возрасте до 3 лет запрещено пользоваться прибором, если они не находятся под постоянным присмотром взрослых.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет разрешено включать и выключать прибор только под присмотром взрослых или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил. Непременным условием является монтаж прибора, выполненный в соответствии с указаниями настоящего руководства.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет запрещено включать штекерную вилку в розетку и выполнять регулирование прибора.
- Детям старше 8 лет, а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями, не имеющим опыта и не владеющим информацией о приборе, разрешено использовать прибор только под присмотром других лиц или после соответствующего инструктажа о правилах безопасного пользования и потенциальной опасности в случае несоблюдения этих правил.
- Не допускать шалостей детей с прибором. Дети могут выполнять чистку прибора и те виды технического обслуживания, которые обычно производятся пользователем, только под присмотром взрослых. Этот прибор может быть включен в сеть или подсоединен только квалифицированным специалистом, в соответствии с действующими требованиями и правилами. Этот прибор может быть включен в сеть или подсоединен только квалифицированным специалистом, в соответствии с действующими требованиями и правилами.
- Инструкция по эксплуатации для этого прибора доступна на страничке послепродажного обслуживания сайта указанного в талоне гарантийного обслуживания приложенного к этой инструкции.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или квалифицированным специалистом, чтобы избежать любой опасности.



Предупреждение : В целях безопасности и для избегания перегрева не накрывайте нагревательный прибор.




Прибор, на котором изображен этот символ, не должен выбрасываться с бытовыми отходами, а должен быть собран отдельно для последующей переработки. В конце срока эксплуатации прибор должен быть переработан в соответствии с правилами, действующими в стране. (DEEE 2002/96/CE).



В случае, когда прибор установлен на большой высоте над уровнем моря, температура выходящего воздуха повышается (примерно на 10 ° на каждые 1000 метров).

2. Установка

2.1 Где устанавливать ваш нагревательный прибор?

- Данный прибор предназначен для установки в жилых помещениях. В других случаях обратитесь к своему дистрибьютору.
- Прибор должен быть установлен в соответствии с профессиональными стандартами и соответствовать нормам, действующим в стране установки (NFC 15-100 для Франции).
- Данный прибор класса II,  с защитой от воды IP 24. Прибор может быть установлен в зоне 2 душевых комнат (Рисунок 1). Запрещено устанавливать прибор в зоне 1. Прибор устанавливается таким образом, чтобы выключатели и другие элементы контроля не были доступны для прикосновения для человека находящегося в ванной и/или душе.
- Соблюдать минимальные расстояния-отступы при установке прибора (Рисунок 2).

- Настенный кронштейн позволяет сохранить свободное пространство за устройством, чтобы не мешать его регулировке. Расстояние между прибором и стеной не должно затруднять доступность.

2.2 Не устанавливать нагревательную панель

- В случаях, которые могут повлиять на регулирование температуры (например, под центральной механической вентиляцией и т.д.).
- Под или поверх стационарной электрической розеткой (Рисунок 3) или вблизи штор или других горючих материалов.
- В положении, когда сетка для выпуска воздуха прибора и управляющая панель видны в верхней его части. Категорически запрещено устанавливать вертикальный прибор наоборот (Рисунок 4).

2.3 Как установить нагревательный прибор?

2.3.1 Приготовление

а. Открепите кронштейн крепления от прибора (Рисунки 5)

- Положите прибор на ровную поверхность решеткой-жалюзи вниз. При помощи плоской отвертки осторожно подденьте один угол кронштейна, чтобы не деформировать его. Поднимите одну сторону кронштейна под углом 45° и выньте вторую сторону кронштейна.

б. Установите кронштейн на стене (Рисунок 6)

Расположите кронштейн у стены на уровне пола. Наметьте точки сверления **A** для нижних отверстий кронштейна. Приподнимите кронштейн, совместив отметки с нижними отверстиями кронштейна, после чего наметьте оставшиеся два места для верхних отверстий кронштейна **B**. Просверлите отверстия и зафиксируйте кронштейн на стене при помощи дюбелей и винтов. Не забудьте вставить прокладки между кронштейном и стеной при необходимости. Установите и закрепите настенные кронштейны.


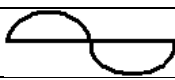
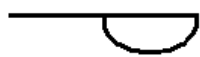

2.3.2 Электрическое подключение

- Прибор предназначен для сети 230/50Hz.

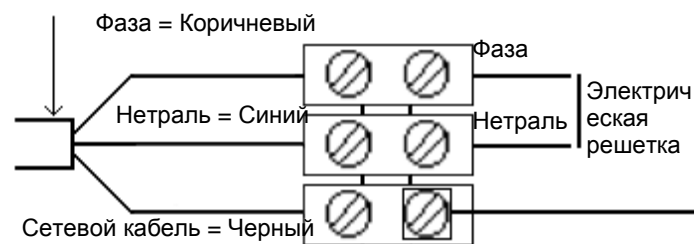
2.3.3 Прибор без вилки:

Нагревательный прибор должен быть подключен к питанию двойным кабелем для механических приборов и тройным для электронных (коричневый = фаза, синий = нейтраль, черный = управляющий провод)

- Во влажных помещениях, таких как ванная комната и кухня электрическая розетка должна быть установлена минимум в 25 см от пола. Установка должна выполняться с устройством двойной брейк полюса с перерывом не менее 3 мм.
- Соединение с заземлением запрещено / Не подключать управляющий провод (черный) к заземлению. Если водущее или ведомое устройство защищено 30 мА дифференциала (например, для ванной комнаты), это необходимо для защиты питания управляющий провод на этом дифференциале.

Принятая команда	Отсутствие сигнала	Полное чередование 230 V	Отрицательное получередование - 115V	Положительное получередование + 115V
Oscilloscope Ref/Neutral				
Полученный режим	CONFORT	ECO	ANTI - FREEZE	STOP HEATING LOAD SHEDDING

Кабель нагревательного прибора



2 возможных случая:

1st случай: один нагреватель



Устройство без управления
Управляющий провод не подключен

2nd случай: несколько нагревателей



Для приборов с центральным программированием

2.3.4 Установка прибора на кронштейне (Рисунок 7)

- Поставьте прибор на нижние выступы кронштейна **C**. Прижмите прибор к верхним выступам кронштейна **D**. Защелкните конвектор на кронштейне по направлению сверху вниз. Чтобы снять прибор с кронштейна, с помощью плоской отвертки нажмите на язычок (в левом верхнем углу кронштейна) к стене. Поднимите прибор, держа язычок с помощью отвертки. Подтолкните его вперед, затем снимите с выступов **C**.

3. Использование

3.1 Как установить режим Комфорт? (Рисунок 8)

- Режим **Комфорт** позволяет установить желаемую температуру используя ручку контроля.
- Установите переключатель **H** на ☀, а затем установите ручку контроля **I** на желаемую настройку, индикатор нагрева **G** горит, если окружающая температура ниже желаемой. Подождите, пока температура стабилизируется.

G	Индикатор нагрева. Он показывает периоды, когда работает сопротивление. Со стабильной температурой он мигает и, если температура слишком высока, останавливается.
H	Лайдер или переключатель ☀
I	Ручка контроля температуры

3.2 Как установить режим ЕСО (Эконом)?

- Режим **ЕСО** позволяет уменьшать температуру режима **Комфорт** на 3-4 °С в течение времени пока комната пустует. Рекомендуется использовать этот режим, если комната пустует более 2 часов. Установите переключатель **Н** на **ЕСО** и затем установите ручку контроля **I** на желаемую позицию, индикатор нагрева **G** горит, если внешняя температура ниже, чем желаемая температура ЕСО. Подождите, пока температура стабилизируется.

3.3 Как установить Антиобледенение?

- Это позиция переключателя, которая поддерживает температуру около 7° С в комнате во время длительного отсутствия дома (обычно более 24 часов). Установите переключатель **Н** on ❄.

3.4 Как запрограммировать прибор в режимах Комфорт, ЕСО или Антиобледенение?

- Устройства, оборудованные электронным термостатом, могут быть запрограммированы. Через управляющий провод (черный провод) для устройств без вилки благодаря системе Chronopass или настенному программатору,

3.5 Как заблокировать команды (Рисунок 9)?

Для предотвращения изменений настроек Вы можете заблокировать или ограничить использование регулятора **I** и заблокировать выключатель **Н**. Снимите прибор с кронштейна. На задней части термостата удалить штифты **J** от их поддержки:

- Позиция **K** допускает блокировку регулятора управления.
- **L** положение позволяет ограничить использование регулятора управления.
- Позиция **M** позволяет блокировку выключателя **Н** на нужный режим.

4. Рекомендации по эксплуатации

- Бесполезно устанавливать настройки прибора на максимум, температура в комнате не станет подниматься от этого быстрее. Если вы уходите на несколько часов, не забудьте понизить температуру.
- Если в помещении несколько отопительных приборов, пусть они работают одновременно – это обеспечит более равномерный обогрев с одновременной оптимизацией расходов на электричество. При уходе, вместо полного отключения прибора, лучше оставьте его включённым на более слабый обогрев.

5. Обслуживание

- Для поддержания работы вашего прибора, очищайте верхние и нижние решетки прибора как минимум два раза в год с помощью пылесоса или щетки.
- Когда вы проветриваете помещение, выключайте обогрев, поставив курсор на ⏻.
- При использовании прибора в сильно загрязненной атмосфере на поверхности решеток прибора могут появиться пятна. Такие поверхностные загрязнения не покрываются гарантией прибора и не являются основанием для его замены. При наличии чрезмерно загрязненного воздуха в помещениях рекомендуется осуществлять более частые проветривания и более часто проводить чистку прибора. Корпус прибора необходимо очищать влажной тряпкой.
- **Внимание** : Ни в коем случае не использовать для очистки абразивные и агрессивные материалы, которые могут повредить поверхность прибора
- Каждые пять лет внутренние компоненты прибора должны быть проверены и протестированы квалифицированным специалистом.

6. В случае проблем

- **Прибор не греет:** Убедитесь, что прибор подключен к сети. Проверьте температуру воздуха в комнате. Для моделей в комплектацию, которых входит программатор, убедитесь в том, что прибор находится в режиме КОМФОРТ. **Прибор постоянно греет:** Убедитесь, что он не находится на сквозняке и что установка температуры не была изменена. **Прибор не следует запрограммированным командам:** Убедитесь в том, что программирование было корректно применено (см. инструкцию на это), или что Chronocarte правильно вставлена в гнездо, и что она функционирует нормально (проверьте батарейки). На работу электронного прибора, содержащего микропроцессор могут повлиять помехи в электрической сети (за пределами ЕС стандарты определены уровнем нарушения защиты). В случае возникновения каких либо проблем (термостат и т.д.) отключите прибор от источника питания (предохранители, выключатели и т.д.) и перезапустите его через 5 минут. В случае частого возникновения проблем, проверьте источник питания или обратитесь к Вашему поставщику электроэнергии.
- **Поверхность прибора очень горячая:** Убедитесь в том, что мощность соответствует площади поверхности (рекомендуется 100W на м2) и что прибор не находится на сквозняке, который мог бы повлиять на настройки..

7. Условия гарантии

Документ пользователя

(Предоставить сертификат только в случае претензии, с приложением документа удостоверяющего покупку)

- Эта гарантия применима в течение 2 лет с даты первоначальной покупки и действительны в течение не более 30 месяцев с даты изготовления. Гарантия распространяется на замену и поставку подтвержденных дефектных деталей за исключением механических повреждений и интересов. Пользователь оплачивает выезд, стоимость работ и транспортировку.
- Повреждения, связанные с неправильной установкой, с сетью питания, не соответствующей стандартам, с неправильным использованием или несоблюдением инструкций руководства не покрывается гарантией. Представляйте этот сертификат только в случае жалоб к своему дистрибьютору или установщику с документом подтверждающим покупку.
- Положения настоящих гарантийных условий не исключают осуществление покупателем правовой защиты против дефектов и скрытых недостатков, которая применяется в соответствии со статьями Гражданского кодекса.

ПЕЧАТЬ ДИЛЕРА

* Эта информация отображена на пластине, которую можно увидеть на левой стороне или за передней решеткой прибора

	A Стандарты, знаки качества
	B Коммерческое название
	C Коммерческий код
	D Код производителя
	E Серийный номер
	F Номер производителя

Тип прибора *	
Серийный номер *	
Имя и адрес клиента *	

Deutschland

STIEBEL ELTRON GmbH & Co. KG
Dr.-Stiebel-Straße 33 | 37603 Holzminden
Tel. 05531 702-0 | Fax 05531 702-480
info@stiebel-eltron.de
www.stiebel-eltron.de

Verkauf

Tel. 05531 702-110 | Fax 05531 702-95108 | info-center@stiebel-eltron.de

Kundendienst

Tel. 05531 702-111 | Fax 05531 702-95890 | kundendienst@stiebel-eltron.de

Ersatzteilverkauf

Tel. 05531 702-120 | Fax 05531 702-95335 | ersatzteile@stiebel-eltron.de

Australia

STIEBEL ELTRON Australia Pty. Ltd.
4/8 Rocklea Drive | Port Melbourne VIC 3207
Tel. 03 9645-1833 | Fax 03 9645-4366
info@stiebel.com.au
www.stiebel.com.au

Austria

STIEBEL ELTRON Ges.m.b.H.
Eferdinger Str. 73 | 4600 Wels
Tel. 07242 47367-0 | Fax 07242 47367-42
info@stiebel-eltron.at
www.stiebel-eltron.at

Belgium

STIEBEL ELTRON bvba/sprl
't Hofveld 6 - D1 | 1702 Groot-Bijgaarden
Tel. 02 42322-22 | Fax 02 42322-12
info@stiebel-eltron.be
www.stiebel-eltron.be

China

STIEBEL ELTRON (Guangzhou) Technology
Development Co., Ltd.
Rm 102, F1, Yingbin-Yihao Mansion, No. 1
Yingbin Road
Panyu District | 511431 Guangzhou
Tel. 020 39162209 | Fax 020 39162203
info@stiebel-eltron.cn
www.stiebel-eltron.cn

Czech Republic

STIEBEL ELTRON spol. s r.o.
K Hájiřm 946 | 155 00 Praha 5 - Stodůlky
Tel. 251116-111 | Fax 235512-122
info@stiebel-eltron.cz
www.stiebel-eltron.cz

Denmark

Pettinaroli A/S
Mandal Allé 21 | 5500 Middelfart
Tel. 06341 666-6 | Fax 06341 666-0
info@stiebel-eltron.dk
www.stiebel-eltron.dk

Finland

STIEBEL ELTRON OY
Kapinakuja 1 | 04600 Mäntsälä
Tel. 020 720-9988
info@stiebel-eltron.fi
www.stiebel-eltron.fi

France

STIEBEL ELTRON SAS
7-9, rue des Selliers
B.P 85107 | 57073 Metz-Cédex 3
Tel. 0387 7438-88 | Fax 0387 7468-26
info@stiebel-eltron.fr
www.stiebel-eltron.fr

Hungary

STIEBEL ELTRON Kft.
Gyár u. 2 | 2040 Budaörs
Tel. 01 250-6055 | Fax 01 368-8097
info@stiebel-eltron.hu
www.stiebel-eltron.hu

Japan

NIHON STIEBEL Co. Ltd.
Kowa Kawasaki Nishiguchi Building 8F
66-2 Horikawa-Cho
Saiwai-Ku | 212-0013 Kawasaki
Tel. 044 540-3200 | Fax 044 540-3210
info@nihonstiebel.co.jp
www.nihonstiebel.co.jp

Netherlands

STIEBEL ELTRON Nederland B.V.
Daviottenweg 36 | 5222 BH 's-Hertogenbosch
Tel. 073 623-0000 | Fax 073 623-1141
info@stiebel-eltron.nl
www.stiebel-eltron.nl

Poland

STIEBEL ELTRON Polska Sp. z O.O.
ul. Działkowa 2 | 02-234 Warszawa
Tel. 022 60920-30 | Fax 022 60920-29
biuro@stiebel-eltron.pl
www.stiebel-eltron.pl

Russia

STIEBEL ELTRON LLC RUSSIA
Urzhumskaya street 4,
building 2 | 129343 Moscow
Tel. 0495 7753889 | Fax 0495 7753887
info@stiebel-eltron.ru
www.stiebel-eltron.ru

Slovakia

TATRAMAT - ohrievače vody s.r.o.
Hlavná 1 | 058 01 Poprad
Tel. 052 7127-125 | Fax 052 7127-148
info@stiebel-eltron.sk
www.stiebel-eltron.sk

Switzerland

STIEBEL ELTRON AG
Industrie West
Gass 8 | 5242 Lupfig
Tel. 056 4640-500 | Fax 056 4640-501
info@stiebel-eltron.ch
www.stiebel-eltron.ch

Thailand

STIEBEL ELTRON Asia Ltd.
469 Moo 2 Tambol Klong-Jik
Amphur Bangpa-In | 13160 Ayutthaya
Tel. 035 220088 | Fax 035 221188
info@stiebel-eltronasia.com
www.stiebel-eltronasia.com

United Kingdom and Ireland

STIEBEL ELTRON UK Ltd.
Unit 12 Stadium Court
Stadium Road | CH62 3RP Bromborough
Tel. 0151 346-2300 | Fax 0151 334-2913
info@stiebel-eltron.co.uk
www.stiebel-eltron.co.uk

United States of America

STIEBEL ELTRON, Inc.
17 West Street | 01088 West Hatfield MA
Tel. 0413 247-3380 | Fax 0413 247-3369
info@stiebel-eltron-usa.com
www.stiebel-eltron-usa.com

STIEBEL ELTRON



Irrtum und technische Änderungen vorbehalten! | Subject to errors and technical changes! | Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques! | Onder voorbehoud van vergissingen en technische wijzigingen! | Salvo error o modificación técnica! | Excepto erro ou alteração técnica | Zastrzeżone zmiany techniczne i ewentualne błędy | Omyly a technické změny jsou vyhrazeny! | A muszaki változtatások és tévedések jogát fenntartjuk! | Отсутствие ошибок не гарантируется. Возможны технические изменения. | Chyby a technické zmeny sú vyhradené! | Stand 8969